

MUSEUM GENIEßEN

Farbenfrohe Fotos aus Kolumbien ergänzen zurzeit die Südamerika-Ausstellung! Sie geben Einblicke in die traditionellen Feste der Kágaba in einem Dorf der Sierra Nevada. Die Ausstellung zeigt aber auch, wie Fotografien in der ethnologischen Forschung verwendet werden können.

SONDERAUSSTELLUNG » Fotografie als Dokument.

Die Kágaba der Sierra Nevada de Santa Marta, Kolumbien.

Im Rahmen des Europäischen Monats der Fotografie Berlin.



Das Fest zur Sommersonnenwende in San Francisco, Sierra Nevada de Santa Marta, Kolumbien, © Staatliche Museen zu Berlin, Foto: Wouter Bokma

Der Markt der Kontinente ist eine Veranstaltung des Vereins der Freunde des Ethnologischen Museums e.V. in Zusammenarbeit mit dem Ethnologischen Museum und den Besucher-Diensten der Staatlichen Museen zu Berlin.

Unterstützen Sie den Freundeskreis: Werden Sie Mitglied!

Mitglieder erhalten

- » freien Eintritt in alle Ausstellungen des Ethnologischen Museums
- » Einladungen zu Veranstaltungen des Ethnologischen Museums u.v.m.

Kontakt

Freunde des Ethnologischen Museums e.V.
c/o Ethnologisches Museum – Staatliche Museen zu Berlin,
Arnimallee 27, 14195 Berlin

» Telefon 030/83 01 226 » Fax 030/83 01 506



© Staatliche Museen zu Berlin, Foto: Achim Kleuer

KUNSTHANDWERK KAUFEN

Kunsth Handwerk aus aller Welt – originelle Weihnachtsgeschenke – einkaufen ohne zu frieren und die Kultur der Kontinente in Ausstellungen, live auf der Bühne und in Workshops erleben: Das bietet der Markt der Kontinente an vier Wochenenden in der Vorweihnachtszeit. An jedem Wochenende steht ein anderer Kontinent Pate für Konzerte, Workshops, Führungen und Kulinarisches.

WELTMUSIK ERLEBEN

Zarte Sitar-Klänge oder rockige Gitarren? Beides! Der Markt der Kontinente präsentiert die Musikkulturen der Welt von ihren traditionellen Wurzeln bis in die urbane Gegenwart. An jedem der vier Marktweekenden steht eine Band mit Konzerten, Musikworkshops und Instrumentenpräsentationen für die Musikkultur eines Kontinentes. Das Publikum erlebt die Klänge dieser Welt hautnah und kann sie in Workshops selbst ausprobieren.



© Staatliche Museen zu Berlin, Foto: Achim Kleuer

KINDERFEST DER KONTINENTE

Samstag 20.11.2010, 11 bis 19 Uhr

Für Kinder Eintritt frei!



© Staatliche Museen zu Berlin, Foto: Achim Kleuer

Afrika in Kinderhand! Die Südsee für Erwachsene gesperrt? Dahlem wird zum Kontinent der Kinder! Dort kann man quer durch die Kontinente spielen, bauen, fühlen, tanzen, lauschen, sägen, erfinden, musizieren, ausprobieren – kurz: die Kultur der Kontinente mit allen Sinnen ergründen...

MARKT DER KONTINENTE

Ort » Museen Dahlem – Staatliche Museen zu Berlin » Lansstraße 8, 14195 Berlin **Infos »** 030/83 01 438 **Markt »** 11 bis 19 Uhr **Ausstellungen/Programm »** bis 18 Uhr **Eintritt »** 6 Euro, ermäßigt 3 Euro für Museum, Markt, Konzerte, Workshops, Führungen **Eintritt frei bis 18 Jahre** (oder: siehe Rabattcoupon)

Musikprogramm » Piranha Kultur (((piranha)))

www.marktderkontinente.de

www.smb.museum

www.facebook.com/staatlichemuseenzuberlin

DER TAGESSPIEGEL

zitty BERLIN

DINAMIX
CITYCARDS - FLYER
PLAKATE - PROMOTIONS

RABATTCOUPON
TWO FOR ONE
zwei Eintrittskarten
zum Markt zum
Preis von einem
2010

MARKT DER KONTINENTE 2010

**IN DEN
MUSEEN DAHLEM**

**Kunsth Handwerk
kaufen**

**Weltmusik
erleben**

**Museum
genießen**

20. + 21. 11. » Marktstart

von BERLIN in die Welt

27. + 28. 11. » ASIEN

04. + 05. 12. » AFRIKA

11. + 12. 12. » AMERIKA

**Samstag und
Sonntag 11 bis 19 Uhr**

S M
B Staatliche Museen
zu Berlin



Freunde des
Ethnologischen Museums

www.marktderkontinente.de



von BERLIN in die Welt

P.R. KANTATE und POPULARE ALLSTARS: DAS KREUZBERGER LIEDERBUCH
– Eigene Songs und Lieder aus aller Welt mit Mehar Tellez, Alfred Mehnert und weiteren Gästen.

SAMSTAG 20.11.

» MUSIK

14 Uhr Musikworkshop mit P.R. KANTATE und POPULARE ALLSTARS die Klänge der Kontinente erkunden – Instrumente, Melodien, Rhythmen

15 + 17.30 Uhr Konzerte mit P.R. KANTATE und POPULARE ALLSTARS

16.15 Uhr Musikworkshop mit P.R. KANTATE und POPULARE ALLSTARS Publikum und Musiker bauen gemeinsam ein Lied – mit Gesang, Instrumenten, Körper- und Vokalperkussion

» MUSEUM

12 + 14.40 Uhr Kinderführung
Kinder-Kunst-Safari Kinderkunstdetektive auf Entdeckungstour durch Afrika

12.30 Uhr Führung
Höfische Eleganz und militärische Macht in der japanischen Malerei

» KINDERFEST

11 bis 18 Uhr Backen, Bauen, Basteln Workshops: kleine Holzwerkstatt, Kekse der Kontinente, Comic-Zeichnen, Mexikanische Fächer weben, Pop-up-Welten

11 bis 18 Uhr Spiele der Kontinente
Wer spielt wo was mit wem? Spiele aus aller Welt zum Kennenlernen und Ausprobieren *für Kinder und Erwachsene*

11.30, 13.30 + 15.30 Uhr Film
Emil und die Detektive Kinderfilmklassiker von Billy Wilder nach Erich Kästner *ab 6 Jahren, 75 Minuten (D 1931)*

12.30 bis 15 Uhr Südsee-Abenteuer-Expedition Das Geheimnis der Kokosnuss Außerordentliche Entdeckungen *ab 6 Jahren*

13 + 14.40 + 16 Uhr Tanz
Kleine Feder tanzt. Singen und Tanzen in der Indianer-Ausstellung *ab 3 Jahren*

13.40 + 15.40 Uhr Orientalische Märchen mit Alireza Zokaifar *ab 5 Jahren*

16 Uhr Familien-Fashion-Workshop
Markt-Models Vom traditionellen Sari bis zu aktuellen indischen Outfits – Anprobieren und Präsentieren mit Out of India

16.40 Uhr Theater »Endlich, unendlich« von David Dibiah, präsentiert von Florentine Baumann und Schülern der Nelson Mandela Oberschule

» UND AUSSERDEM...

16.15 Uhr Tanzworkshop
Hula Ōlapa – Hawaiianischer Tanz mit Live-Perkussion und Gesang mit Monika Lillikei *von 8 bis 80 Jahren*

SONNTAG 21.11.

» MUSIK

13 + 15 + 17.15 Uhr Konzerte mit P.R. KANTATE und POPULARE ALLSTARS

14 Uhr Musikworkshop mit P.R. KANTATE und POPULARE ALLSTARS die Klänge der Kontinente erkunden – Instrumente, Melodien, Rhythmen

16.15 Uhr Musikworkshop mit P.R. KANTATE und POPULARE ALLSTARS Publikum und Musiker bauen gemeinsam ein Lied – mit Gesang, Instrumenten, Körper- und Vokalperkussion

» MUSEUM

12.30 Uhr Führung
Unter der Herrschaft Huitzilopochtli – Die Azteken

13.40 Uhr Familienführung
Kinder-Kunst-Safari Kinderkunstdetektive auf Entdeckungstour durch Afrika

» KINDER UND FAMILIE

12 bis 17 Uhr Workshops
Kleine Holzwerkstatt, Mexikanische Fächer weben (12 bis 17 Uhr), Comic zeichnen (13 bis 16 Uhr), Kekse der Kontinente (14.30 bis 17 Uhr)

11 bis 18 Uhr Spiele der Kontinente
Wer spielt wo was mit wem? Spiele aus aller Welt zum Kennenlernen und Ausprobieren *für Kinder und Erwachsene*

11.30, 13.30 + 15.30 Uhr Film
Emil und die Detektive Kinderfilmklassiker von Billy Wilder nach Erich Kästner *ab 6 Jahren, 75 Minuten (D 1931)*

12.30 bis 15 Uhr Südsee-Abenteuer-Expedition Das Geheimnis der Kokosnuss Außerordentliche Entdeckungen *ab 6 Jahren*

» UND AUSSERDEM...

15.45 Uhr Hawaiianische Gesänge und Tänze mit Halau Hula ma Kakahikina (Hula Schul Ensemble)

16.15 Uhr Tanzworkshop
Hula Ōlapa – Hawaiianischer Tanz mit Live-Perkussion und Gesang mit Monika Lillikei *von 12 bis 80 Jahren*



ASIEN

THEATER DER KALLIGRAPHIE im Dialog mit TSCHILTAN – Asiatische Kulturen in traditionellen Kunstgenres und zeitgenössischem Mix von Musik, Tanz und Videomalerei.

SAMSTAG 27.11.

» MUSIK

14 Uhr Instrumentenpräsentation mit dem THEATER DER KALLIGRAPHIE / TSCHILTAN: Die zentralasiatischen Lauten Rubab und Dombra und die Rahmentrommel Doira

14.40 + 15.40 Uhr Workshop
Musikethnologie zum Mitmachen: Gamelan aus Java – Vorstellung und Gelegenheit zum Ausprobieren

15 + 17.15 Uhr Konzerte/Performance
THEATER DER KALLIGRAPHIE / TSCHILTAN

– asiatische Kulturen im Dialog

16 Uhr Tanzworkshop Butoh japanisches Tanztheater mit Minako Seki

» MUSEUM

12.30 Uhr Führung
Keramik Kosmos Japan

– Die Sammlung Crueger

13.30 Uhr Familienführung
Menschen und Götter

– Figurenmalerei in China

11 bis 18 Uhr Spiele der Kontinente
Wer spielt wo was mit wem? Spiele aus aller Welt zum Kennenlernen und Ausprobieren, u.a. **13 bis 16 Uhr Chauka Bara**, ein Brettspiel aus Südinien *für Kinder und Erwachsene*

11.30, 13.30 + 15.30 Uhr Film
Zwei Brüder Abenteuerfilm um die Tigerbrüder Kumal und Sangha mit spektakulären Tieraufnahmen

Regie: Jean Jacques Annaud, *ab 6 Jahren 105 Minuten (FR/GB 2004)*

13 bis 16 Uhr Workshop
Mein Wunsch-Wind-Pferd

– tibetische Gebetsfahnen

14 bis 17 Uhr Workshop
Chinesische Schriftkunst

14.30 bis 17 Uhr Workshop
Kekse der Kontinente: Plätzchen backen

15.40 Uhr Familienzeit
Was ziehe ich an in Asien? – Kimono, Sari & Co: Kennenlernen und Anprobieren

13.40 bis 14.40 + 15.40 bis 16.40 Uhr Workshop Indischer Tanz

– Bollywood für Kinder und Erwachsene

SONNTAG 28.11.

» MUSIK

13, 15 + 17.15 Uhr Konzerte/Performance
THEATER DER KALLIGRAPHIE / TSCHILTAN – asiatische Kulturen im Dialog

14 Uhr Instrumentenpräsentation mit dem THEATER DER KALLIGRAPHIE / TSCHILTAN: Die zentralasiatischen Lauten Rubab und Dombra und die Rahmentrommel Doira – traditionelle Rhythmen und ein tadschikisches Lied

14.40 + 15.40 Uhr Workshop
Musikethnologie zum Mitmachen: Gamelan aus Java – Vorstellung und Gelegenheit zum Ausprobieren

16 Uhr Tanzworkshop Butoh japanisches Tanztheater mit Minako Seki

» MUSEUM

12.30 Uhr Führung
Mönche und Klöster an der Seidenstraße

13.40 Uhr Familienführung
Paul und der Buddhismus

11 bis 18 Uhr Spiele der Kontinente
Wer spielt wo was mit wem? Spiele aus aller Welt zum Kennenlernen und Ausprobieren, u.a. **13 bis 16 Uhr Chauka Bara**, ein Brettspiel aus Südinien *für Kinder und Erwachsene*

11.30, 13.30 + 15.30 Uhr Film
Zwei Brüder Abenteuerfilm um die Tigerbrüder Kumal und Sangha mit spektakulären Tieraufnahmen

Regie: Jean Jacques Annaud, *ab 6 Jahren 105 Minuten (FR/GB 2004)*

13 bis 16 Uhr Workshop
Mein Wunsch-Wind-Pferd

– tibetische Gebetsfahnen

14 bis 17 Uhr Workshop
Chinesische Schriftkunst

14.30 bis 17 Uhr Workshop
Kekse der Kontinente: Plätzchen backen

15.40 Uhr Familienzeit
Was ziehe ich an in Asien? – Kimono, Sari & Co: Kennenlernen und Anprobieren

13.40 bis 14.40 + 15.40 bis 16.40 Uhr Workshop Indischer Tanz

– Bollywood für Kinder und Erwachsene

SISTER FA und Band – Rebel Afropop & HipHop from Dakar via Berlin: Senegalesische Melodien und Rhythmen treffen auf HipHop, Soul, Reggae und Jazz.

SAMSTAG 04.12.

» MUSIK

14 Uhr Rhythmusworkshop mit SISTER FA und Band

14.40 + 15.40 Uhr Workshop
Musikethnologie zum Mitmachen: Amadinda – Xylophon aus Uganda

15 + 17.15 Uhr Konzerte
SISTER FA und Band – Rap aus Senegal

16 Uhr Musikworkshop
Rap mit SISTER FA und Band

» MUSEUM

12.30 Uhr Führung
NDEWO (Ich begrüße Euch)

– Einblicke in die Afrikaausstellung

13.40 Uhr Familienführung
Des Königs Schätze:

Perlen, Messing, Elfenbein. Eine Reise durch afrikanische Königreiche

16.40 Uhr Hinter den Kulissen der Museumsarbeit Ein Besuch im »MIMO-Fotostudio« mit Instrumenten aus dem Depot der Musikethnologie. Das Projekt MIMO – musical instruments museums online

11 bis 18 Uhr Spiele der Kontinente
Wer spielt wo was mit wem? Spiele aus aller Welt zum Kennenlernen und Ausprobieren *für Kinder und Erwachsene*

11.30, 13.30 + 15.30 Uhr Film
Die kleine Verkäuferin der Sonne, Regie: Djibril Diop Mambéty *ab 6 Jahren, 45 Minuten, (Senegal 1999)*

12.30, 14.30, 16.30 Uhr Abenteuer mit lebender Riesenschnecke

Die lebende Achat-Riesenschnecke »Wa bibio« kommt von weit her ins Museum. Sie bringt ihre Liebesspeisen mit und lässt sich sogar streicheln!

13 bis 16 Uhr Workshop
Afrikanischer Stoffdruck

14 bis 17 Uhr Workshop
Licht aus Afrika Tischleuten mit afrikanischen Tiermotiven

14.30 bis 17 Uhr Workshop
Kekse der Kontinente: Plätzchen backen

15.40 Uhr Familienzeit KEIJE
(Was geht ab?) – eine Reise durch Afrika

SONNTAG 05.12.

» MUSIK

13, 15 + 17.15 Uhr Konzerte
SISTER FA und Band – Rap aus Senegal

14 Uhr Rhythmusworkshop mit SISTER FA und Band

14.40 + 15.40 Uhr Workshop
Musikethnologie zum Mitmachen: Amadinda – Xylophon aus Uganda

16 Uhr Musikworkshop
Rap mit SISTER FA und Band

» MUSEUM

12.30 Uhr Führung
NDEWO (Ich begrüße Euch)

– Einblicke in die Afrikaausstellung

13.40 Uhr Familienführung
Des Königs Schätze:

Perlen, Messing, Elfenbein. Eine Reise durch afrikanische Königreiche

16.40 Uhr Hinter den Kulissen der Museumsarbeit Ein Besuch im »MIMO-Fotostudio« mit Instrumenten aus dem Depot der Musikethnologie. Das Projekt MIMO – musical instruments museums online

11 bis 18 Uhr Spiele der Kontinente
Wer spielt wo was mit wem? Spiele aus aller Welt zum Kennenlernen und Ausprobieren *für Kinder und Erwachsene*

11.30, 13.30 + 15.30 Uhr Film
Die kleine Verkäuferin der Sonne, Regie: Djibril Diop Mambéty *ab 6 Jahren, 45 Minuten, (Senegal 1999)*

12.30, 14.30, 16.30 Uhr Abenteuer mit lebender Riesenschnecke

Die lebende Achat-Riesenschnecke »Wa bibio« kommt von weit her ins Museum. Sie bringt ihre Liebesspeisen mit und lässt sich sogar streicheln!

13 bis 16 Uhr Workshop
Afrikanischer Stoffdruck

14 bis 17 Uhr Workshop
Licht aus Afrika Tischleuten mit afrikanischen Tiermotiven

14.30 bis 17 Uhr Workshop
Kekse der Kontinente: Plätzchen backen

15.40 Uhr Familienzeit KEIJE
(Was geht ab?) – eine Reise durch Afrika



AFRIKA

LA MULA SANTA – ansteckender Cumbia von der Karibik-Küste Kolumbiens mischt sich mit Merengue, Salsa, Bomba, Guajira, Reggaeton und Latin Rock zu 100% Musik, 100% Party, 100% Cumbiatón.

SAMSTAG 11.12.

» MUSIK

14 Uhr Instrumentenpräsentation mit LA MULA SANTA Perkussion: Agogo, Surdo, Tamburin, Caixa

14.40 bis 16.40 Uhr Workshop
Musikethnologie zum Mitmachen: Maracatu, rituelle Trommelmusik aus Brasilien – Wurzel des Samba. Auch für Anfänger, *ab 10 Jahren*

15 + 17.15 Uhr Konzerte
LA MULA SANTA: Samba, Cumbia, Merengue, Salsa, Bomba, Guajira, Reggaeton und Latin Rock

16 Uhr Musikworkshop
Musikethnologie zum Mitmachen: Maracatu, rituelle Trommelmusik aus Brasilien – Wurzel des Samba *ab 10 Jahren*

16 Uhr Rhythmus- und Tanzworkshop mit LA MULA SANTA – Cumbia (Tanz aus Kolumbien)

» MUSEUM

12.30 Uhr Führung durch die Sonderausstellung Fotografie als Dokument

– Die Kágaba in Kolumbien

13.40 Uhr Familienführung
Die Tiere der Indianer

– Spurensuche mit Fahrtensuchkarten

» KINDER UND FAMILIE

11 bis 18 Uhr Spiele der Kontinente
Wer spielt wo was mit wem? Spiele aus aller Welt zum Kennenlernen und Ausprobieren, u.a. **13 bis 16 Uhr: Epotatá** – traditionelles Spiel der brasilianischen Tupi Indianer *für Kinder und Erwachsene*

11.30, 13.30 + 15.30 Uhr Film
Happy Feet Die Geschichte des stappenden Kaiserpinguins Mumble, einem Außenseiter, der die Welt vor der Überflutung der Meere rettet *ab 6 Jahren 55 Minuten (USA/AUS 2006)*

12.40 + 14.40 + 16.40 Uhr Fotosafari
Kinder fotografieren ihre Eindrücke im Museum, inspiriert von Bildern der Ausstellung »Mit unseren Augen – Madagassische Straßenkinder fotografieren ihren Alltag«

14 bis 17 Uhr Workshop
das Museum in der Schneekugel

14.30 bis 17 Uhr Workshop
Kekse der Kontinente: Plätzchen backen

15.40 Uhr Familienzeit
Der Bison in den Wolken

Märchen und wahre Geschichten auf den Spuren der Indianer: Manche lassen sich mit einem Faden erzählen...

SONNTAG 12.12.

» MUSIK

13 + 15 Uhr Konzerte
LA MULA SANTA: Samba, Cumbia, Merengue, Salsa, Bomba, Guajira, Reggaeton und Latin Rock

14 Uhr Instrumentenpräsentation mit LA MULA SANTA Perkussion: Agogo, Surdo, Tamburin, Caixa

14.40 bis 16.40 Uhr Workshop
Musikethnologie zum Mitmachen: Maracatu, rituelle Trommelmusik aus Brasilien – Wurzel des Samba *ab 10 Jahren*

15 + 17.15 Uhr Konzerte
LA MULA SANTA: Samba, Cumbia, Merengue, Salsa, Bomba, Guajira, Reggaeton und Latin Rock

16 Uhr Musikworkshop
Musikethnologie zum Mitmachen: Maracatu, rituelle Trommelmusik aus Brasilien – Wurzel des Samba *ab 10 Jahren*

16 Uhr Rhythmus- und Tanzworkshop mit LA MULA SANTA – Cumbia (Tanz aus Kolumbien)

» MUSEUM

12.30 Uhr Führung durch die Sonderausstellung Grete Stern

– Vom Bauhaus zum Gran Chaco

13.40 Uhr Familienführung
Die Tiere der Indianer

– Spurensuche mit Fahrtensuchkarten

» KINDER UND FAMILIE

11 bis 18 Uhr Spiele der Kontinente
Wer spielt wo was mit wem? Spiele aus aller Welt zum Kennenlernen und Ausprobieren, u.a. **13 bis 16 Uhr: Epotatá** – traditionelles Spiel der brasilianischen Tupi Indianer *für Kinder und Erwachsene*

11.30, 13.30 + 15.30 Uhr Film
Happy Feet Die Geschichte des stappenden Kaiserpinguins Mumble, einem Außenseiter, der die Welt vor der Überflutung der Meere rettet *ab 6 Jahren 55 Minuten (USA/AUS 2006)*

12.40 + 14.40 + 16.40 Uhr Fotosafari
Kinder fotografieren ihre Eindrücke im Museum, inspiriert von Bildern der Ausstellung »Mit unseren Augen – Madagassische Straßenkinder fotografieren ihren Alltag«

14 bis 17 Uhr Workshop
das Museum in der Schneekugel

14.30 bis 17 Uhr Workshop
Kekse der Kontinente: Plätzchen backen

15.40 Uhr Familienzeit
Wahr oder gelogen? – Indianerleben zwischen Kutsche und Wirklichkeit: Ein Ausstellungszug durch Filmausschnitten

